


 **Deutsch / German**
Parkausweis

Der dargestellte Parkausweis basiert auf dem standardisierten Gemeinschaftsmodell gemäß der Empfehlung des Rates 98/376/EG, abgeändert durch die Empfehlung des Rates 2008/205/EG (ABl. L 63, 7.3.2008, S. 43). Der Ausweisbesitzer sollte in jedem EU-Land in den Genuss aller damit verbundenen Parkerleichterungen für behinderte Menschen kommen.

 **English / English**
Parking card

The parking card displayed is based on the standardised Community model according to the Council Recommendation 98/376/EC amended by the Council Recommendation 2008/205/EC (OJ L 63, 7.3.2008, p. 43). The cardholder should benefit from all the associated parking facilities for disabled persons in every EU country.

 **Español / Spanish**
Tarjeta de estacionamiento


La tarjeta de estacionamiento expuesta se basa en el modelo comunitario normalizado según la Recomendación 98/376/CE del Consejo, modificada por la Recomendación 2008/205/CE del Consejo (DO L 63 de 7.3.2008, p. 43). El titular de la tarjeta se beneficiará de todas las facilidades de estacionamiento aplicables a las personas con discapacidad en cada país de la Unión Europea.

 **Français / French**
Carte de stationnement

La carte de stationnement affichée se fonde sur le modèle communautaire uniformisé conformément à la recommandation du Conseil 98/376/CE modifiée par la recommandation du Conseil 2008/205/CE (JO L 63, 7.3.2008, p. 43). Le détenteur de la carte bénéficiera dans chaque pays de l'UE de toutes les facilités de stationnement pour personnes handicapées.

 **Gaeilge / Irish**
Cárta páirceála

Bunaítear an cárta páirceála ar shamhail caighdeánaithe an Chomhphobail de réir Mholadh ón gComhairle 98/376/CE arna leasú le Moladh ón gComhairle 2008/205/CE (IO L 63, 7.3.2008, lch 43). Ba chóir go mbainfeadh úinéir an chárta tairbhe as na saoráidí páirceála gaolmhara le haghaidh daoine faoi mhíchumas i ngach tír san AE.

 **Italiano / Italian**
Contrassegno di parcheggio

Il contrassegno di parcheggio esposto si basa sul modello comunitario uniforme in conformità con la raccomandazione del Consiglio 98/376/CE modificata dalla raccomandazione del Consiglio 2008/205/CE (GU L 63 del 7.3.2008, pag. 43). Il titolare del contrassegno può beneficiare di tutte le facilitazioni connesse al contrassegno di parcheggio per le persone con disabilità in ogni paese dell'Unione europea.

 **Malti / Maltese**
Karta għall-Parkeġġ

Din il-karta għall-parkeġġ hi bbażata fuq il-mudell standardizzat tal-Komunità skont ir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill 98/376/KE emendata mir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill 2008/205/KE (ĠU L 63, 7.3.2008, p. 43). Sid il-karta għandu jibbenefika mill-facilitajiet ta' parkeġġ kollha li huma marbuta magħha li huma disponibbli għall-persuni b'diżabilità f'kull pajjiż tal-UE.

 **Nederlands / Dutch**
Parkeerkaart

De getoonde parkeerkaart is gebaseerd op het uniform communautair model volgens Aanbeveling 98/376/EG van de Raad, gewijzigd door Aanbeveling 2008/205/EG (PB L 63 van 7.3.2008, blz. 43) van de Raad. Met deze kaart kan de houder in principe in elke lidstaat gebruikmaken van alle specifieke parkeerfaciliteiten voor gehandicapten.

KE-30-08-501-0A-J

Parking card for people with disabilities in the European Union



<http://parkingcard.europa.eu>




Parking facilities for people with disabilities in the European Union

This folder aims to make it easier for people with disabilities to travel in the 27 Member States of the EU. It provides information to local authorities about their parking rights. Below the flag of each Member State you will find the information you should present to the local authority if necessary. When you park your car, insert this folder under the windscreen, showing the side with the language(s) spoken in the country you are visiting.

 **Polski / Polish**
Karta parkingowa

Niniejsza karta parkingowa jest oparta na standardowym wspólnotowym wzorze zgodnym z zaleceniem Rady 98/376/WE zmienionym przez zalecenie Rady 2008/205/WE (Dz.U. L 63 z 7.3.2008, s. 43). Właściciel karty może korzystać ze wszystkich udogodnień dla osób niepełnosprawnych w każdym państwie UE.

 **Suomi / Finnish**
Pysäköintilupa

Näytteillä oleva pysäköintilupa on valmistettu yhteisön yhdenmukaistetun mallin perusteella noudattaen neuvoston suositusta 98/376/EY, jota on muutettu neuvoston suosituksella 2008/205/EY (EUVL L 63, 7.3.2008, s. 43). Pysäköintiluvan haltijalle on myönnettävä kaikki vammaisille tarjottavat pysäköintimahdollisuudet kaikissa EU-maissa.

 **Svenska / Swedish**
Parkeringsstillstånd

Det parkeringsstillstånd som visas är baserat på den standardiserade gemenskapsmodellen enligt rådets rekommendation 98/376/EG i dess lydelse enligt rådets rekommendation 2008/205/EG (EUT L 63, 7.3.2008, s. 43). Innehavaren av tillståndet är behörig att åtnjuta samtliga förmåner avseende funktionshinderades möjligheter att parkera i samtliga EU-länder.

български / Bulgarian

Карта за паркиране

Картата за паркиране по-долу се основава на стандартизирания модел на ЕО съгласно Препоръка 98/376/ЕО на Съвета, изменена с Препоръка 2008/205/ЕО на Съвета (ОВ L 63, 7.3.2008 г., стр. 43). Притежателят на картата следва да се възползва от всички съответни удобства за паркиране за хора с увреждания във всяка държава-членка на ЕС.

Čeština / Czech

Parkovací karta

Zobrazená parkovací karta vychází ze standardního vzoru Společenství podle doporučení Rady 98/376/ES, které bylo pozměněno doporučením Rady 2008/205/ES (Úř. věst. L 63, 7.3.2008, s. 43). Držitel karty by měl mít v každé zemi EU možnost využít všechna parkovací místa vyhrazená pro zdravotně postižené osoby.

Dansk / Danish

Parkeringskort

Det viste parkeringskort er baseret på den standardiserede fællesskabsmodel i henhold til Rådets henstilling 98/376/EF som ændret ved Rådets henstilling 2008/205/EF (EUT L 63, 7.3.2008, s. 43). Kortindehaveren skal i ethvert EU-land kunne benytte de tilknyttede parkeringsfaciliteter for handicappede.

Eesti keel / Estonian

Parkimiskaart

See parkimiskaart põhineb ühenduse ühtsel mudelil vastavalt nõukogu soovitusel 98/376/EÜ, muudetud nõukogu soovitusel 2008/205/EÜ (ELT L 63, 7.3.2008, lk 43). Kaardi valdaja peaks saama kasutada kõiki puuetega inimestele ettenähtud parkimisvõimalusi igas ELi riigis.

Ελληνικά / Greek

Κάρτα στάθμευσης

Η εμφανιζόμενη κάρτα στάθμευσης βασίζεται στο τυποποιημένο κοινοτικό υπόδειγμα σύμφωνα με τη σύσταση 98/376/ΕΚ του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε από τη σύσταση 2008/205/ΕΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 63 της 7.3.2008, σ. 43). Ο κάτοχος τέτοιας κάρτας πρέπει να επωφελείται των διευκολύνσεων στάθμευσης για τα άτομα με ειδικές ανάγκες που παραχωρούνται από κάθε κράτος μέλος της ΕΕ.

Latviešu valoda / Latvian

Stāvvietu izmantošanas karte

Šī stāvvietu izmantošanas karte izveidota, pamatojoties uz Kopienas standarta paraugu, saskaņā ar Padomes lēmumu 98/376/EK, kurā grozījumi izdarīti ar Padomes lēmumu 2008/205/EK (OV L 63, 7.3.2008., 43. lpp.). Kartes īpašniekam ir iespēja izmantot visas attiecīgās invalīdu stāvvietas visās ES valstīs.

Lietuvių kalba / Lithuanian

Automobilių statymo kortelė

Pateikta automobilių statymo kortelė yra sukurta pagal standartizuotą Bendrijos modelį, atitinkantį Tarybos rekomendaciją 98/376/EB, pataisytą Tarybos rekomendacijos 2008/205/EB (OL L 63, 2008 3 7, p. 43). Kortelės turėtojas turi teisę naudotis visomis automobilių stovėjimo aikštelėmis, skirtomis neįgaliems asmenims, visose ES šalyse.

Magyar / Hungarian

Parkolási kártya

A bemutatott parkolási kártya a Tanács 2008/205/EK ajánlásával módosított (HL L 63., 2008.3.7., 43. o.) 98/376/EK tanácsi ajánlásnak megfelelő, szabványos közösségi modellen alapul. A parkolási kártya tulajdonosa az EU minden tagállamában jogosult a rokkantak számára biztosított valamennyi parkolási lehetőség igénybevétele.

Parking card for people with disabilities in the European Union



<http://parkingcard.europa.eu>

Português / Portuguese

Cartão de estacionamento

O cartão de estacionamento apresentado baseia-se no modelo comunitário uniforme conforme à Recomendação 98/376/CE, alterada pela Recomendação 2008/205/CE (JO L 63 de 7.3.2008, p. 43). O titular do cartão deve beneficiar de todas as facilidades de estacionamento reservadas às pessoas com deficiência em cada país da União Europeia.

Română / Romanian

Card de parcare

Cardul de parcare afișat are la bază modelul comunitar standardizat, conform Recomandării 98/376/CE a Consiliului, modificată de Recomandarea Consiliului 2008/205/CE (JO L 63, 7.3.2008, p. 43). Titularul cardului beneficiază de toate facilitățile de parcare asociate acordate persoanelor cu handicap în toate statele UE.

Slovenčina / Slovak

Parkovacia karta

Zobrazená parkovacia karta vychádza zo štandardného vzoru Spoločenstva podľa odporúčania Rady 98/376/ES, zmenenom a doplnenom odporúčaním Rady 2008/205/ES (Ú. v. ES L 63, 7.3.2008, s. 43). Držiteľ karty bude môcť v každej krajine EÚ využívať všetky príslušné parkovacie zariadenia pre zdravotne postihnuté osoby.

Slovenščina / Slovenian

Parkirna karta

Prikazana parkirna karta temelji na standardiziranem modelu Skupnosti skladno s priporočilom Sveta 98/376/ES, kakor je bilo spremenjeno s priporočilom Sveta 2008/205/ES (UL L 63, 7.3.2008, str. 43). Imetnik karte naj bi lahko uporabljal vse parkirne ugodnosti za invalide v vseh državah EU.